

*Discours du maire sur la situation financière  
de la municipalité et ses orientations*

---

*Tel que présenté le 1<sup>er</sup> novembre 2005*

*En conformité avec les articles 955 du Code Municipal et 11 de la Loi sur le traitement des élus municipaux, il est de mon devoir de vous informer de la situation financière de la municipalité. Je profite également de l'occasion pour vous présenter les principales orientations que compte prendre le conseil municipal durant son prochain mandat.*

*L'année 2004 s'est terminée avec un surplus de 223 379 \$. Le total des revenus était de 1 136 836 \$ et le total des dépenses de 989 975 \$, le surplus réservé accumulé étant de 402 318 \$. En 2005, les prévisions des revenus et des dépenses sont de 1 015 777 \$. La rémunération des élus municipaux se situe, en 2005, à 5 106 \$ au maire, assortie d'une allocation de dépenses de 2 553 \$ et de 1 702 \$ aux conseillers et une allocation de dépenses de 851 \$. En vertu du règlement 2005-03 de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff, le traitement des élus est indexé de 5% par année*

*Voici la liste des contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ ou de plus de 2 000 \$ lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000 \$ au 31 octobre 2005 :*

<i>Équipements Veilleux</i>	<i>29 809,97 \$</i>	<i>Achat d'un tracteur</i>
<i>Hydro-Québec</i>	<i>61 286,37 \$</i>	<i>Électricité</i>
<i>Ministère des Finances</i>	<i>115 864,00 \$</i>	<i>Sûreté du Québec</i>
<i>MRC Memphrémagog</i>	<i>49 608,04 \$</i>	<i>Quote-part, CLD, évaluation</i>
<i>Patrick Molony</i>	<i>49 000,00 \$</i>	<i>Déneigement</i>
<i>Sani-Estrie Inc.</i>	<i>25 872,99 \$</i>	<i>Contrat pour le recyclage</i>
<i>Transport Arlie Fearon Inc.</i>	<i>38 025,16 \$</i>	<i>Contrat pour les déchets</i>

*Je tiens d'abord à remercier la population d'Ayer's Cliff pour ma réélection par acclamation. J'ose croire qu'il s'agit d'un vote de reconnaissance des actions passées et un vote de confiance pour le mandat qui s'amorce. Je m'engage, comme je l'ai toujours fait, à travailler sans relâche et sans conflit d'intérêts pour le bien de la communauté afin que nous puissions atteindre notre objectif de vivre dans un milieu sain, dynamique et motivant. Je m'engage également à transmettre ces valeurs au conseil municipal, à l'administration et aux employés.*

*Comme à chaque année, nous ne pouvons que constater l'ampleur sans cesse accrue des exigences inhérentes à l'administration municipale. Les instances gouvernementales supérieures font de leur politique de décentralisation une réalité souvent très exigeante pour une petite municipalité comme la nôtre. Nous devons ainsi constamment être maître de nos décisions et mesurer nos engagements financiers compte tenu du fait que le contribuable est celui qui assume finalement les dépenses.*

*Nous avons bien administré les finances de la municipalité lors du dernier mandat et nous sommes fiers de notre bilan soit un taux de taxation très raisonnable, un surplus accumulé rassurant et des services de qualité.*

*Contrairement à ce que nous avons prévu, l'année 2005 ne nous a pas permis de mener à terme le dossier prioritaire de l'eau potable. Quoique nous ayons été diligents face aux exigences et aux délais qui nous ont été imposés, force est d'admettre que nous nous trouvons devant une situation non encore réglée. Nous avons entrepris de nouvelles démarches auprès des ministères concernés et nous avons la ferme intention de mettre un terme à ce dossier avant la fin de 2006. Nous avons l'appui du député et des fonctionnaires responsables et nous exigerons des résultats positifs. C'est notre dossier prioritaire.*

*Nous jouissons d'une équipe d'employé(e)s compétent(e)s et dédié(e)s et nous devons nous assurer de leur fournir les outils et les conditions de travail en conséquence. Aussi, avons-nous cru nécessaire d'établir une nouvelle politique salariale à long terme dont les détails seront bientôt finalisés et annoncés. De même, la désuétude de nos locaux nous obligera à faire une analyse de nos besoins et nous devons prendre les décisions qui s'imposent.*

*La situation économique d'Ayer's Cliff est sans aucun doute la plus enviable de la région. Nos industries manufacturières sont florissantes et le taux de chômage est pour ainsi dire inexistant. Malgré que notre milieu soit restreint, nous avons la responsabilité sociale de sauvegarder nos services en offrant aux travailleurs de l'extérieur la possibilité de s'établir chez nous. Il en va de notre avenir démographique et de la survie de nos écoles lesquelles sont totalement dépendantes de la venue de jeunes familles à Ayer's Cliff. Il est possible de le faire avec un découpage adéquat de notre territoire et une réglementation d'urbanisme sensée et ouverte. Nous entamons en 2006 une révision complète de notre réglementation d'urbanisme et je m'engage à ce que ce processus soit totalement transparent et à consulter tous les organismes intéressés. Notre Comité de Consultation en Urbanisme (CCU), composé de citoyens et d'élus, s'acquitte de sa tâche de façon admirable et nous devons continuer dans ce sens. Notre centre villageois est de plus en plus attrayant; les citoyens, les touristes, les visiteurs et les passants nous le disent. Notre plan de revitalisation doit se poursuivre par nos investissements en infrastructure et avec l'importante et nécessaire implication des commerçants et des gens d'affaire.*

*Une de nos plus importantes réalisations de 2005 est la création du Comité Consultatif en Environnement (CCE). Ce comité, également constitué de citoyens et d'élus, sera pour les années à venir le guide incontournable du conseil municipal pour toutes les questions environnementales. Son action se fait déjà sentir et il doit prendre de plus en plus de place, par son influence, dans la gestion municipale. Nous avons le devoir de trouver des mesures qui mettront fin au gaspillage de l'eau, à la sursaturation de notre usine d'épuration et de nos sites d'enfouissement. Il est aussi permis de croire que dans un avenir rapproché, sous l'égide du Parc Régional du Lac Massawippi, la gestion du lac puisse être commune aux cinq municipalités l'entourant, que ce soit la qualité de l'eau, l'accès au lac, le nautisme, la protection des berges, etc.*

*Les loisirs et la culture ont franchi de grands pas ces dernières années. La bibliothèque municipale a connu un essor considérable et cette popularité bien plus grande que prévue n'aurait pas atteint ce niveau sans l'apport incommensurable d'une équipe de bénévoles acharnés. Nous leur devons notre plus grande appréciation et notre soutien constant. Nous avons aussi fait de l'Association Athlétique d'Ayer's Cliff un partenaire indispensable en loisirs et nous devons collaborer de façon encore plus complète à l'élaboration des activités sportives pour tous. La nouvelle formule de camp d'été établie en collaboration avec le Camp Massawippi du Centre MacKay permettant à tous d'y avoir accès gratuitement pour au moins deux semaines, a été un succès au delà de nos espérances et nous souhaitons que ceci devienne une tradition.*

*La mise en place du Schéma de Couverture en Incendie, telle que décrétée par le gouvernement provincial, approche à grands pas et nous devons investir encore davantage dans l'équipement et la formation de nos pompiers. Nous comptons sur une brigade d'incendie compétente, impliquée, dévouée et reconnue. Chaque pompier(e) doit suivre une formation rigoureuse et se tenir à jour dans la manipulation d'outils de plus en plus complexes. La brigade n'a pas comme seule responsabilité d'éteindre des feux mais aussi d'agir comme premier intervenant lors d'incidents de toutes sortes. Leur récente intervention lors d'une panne prolongée d'électricité prouve leur efficacité et leur capacité à servir la population. Nous avons besoin d'eux et ils ont besoin de nous.*

*Finalement, très prochainement, nous serons dotés d'un site WEB dans lequel vous pourrez trouver toute l'information souhaitée sur votre administration municipale que ce soit nos règlements, nos projets, l'évolution des dossiers, des nouvelles, les procès-verbaux des réunions du conseil et des comités, des adresses de courriel, etc. Nous annoncerons bientôt par la poste la date de lancement.*

*Nous vivons dans un milieu extraordinaire et c'est ensemble que nous contribuons à le maintenir et à l'améliorer. Le conseil municipal a besoin de votre support et de votre aide. Nous vous encourageons à assister nombreux aux assemblées parce que c'est vos assemblées, votre village.*

*Vincent Gérin, Maire*

---

**Mayor's speech on the financial situation**

**of the Municipality and its orientations**

---

November 1<sup>st</sup>, 2005

Under article 955 of the Municipal Code and article 11 of the Act respecting salaries of members of Council, it is my duty to inform you of the municipality's financial situation. I also take advantage of this occasion to present you the general orientations for the municipal council for their next mandate.

Year 2004 ended with a surplus of 223 379 \$. Total revenues were 1 136 836 \$ and total expenditures were 989 975 \$, the accumulated reserved surplus was at 402 318 \$. In 2005, the estimated revenues and expenditures are 1 015 777 \$. During 2005, the Mayor's salary was 5 106 \$ with an allotment for expenditures of 2 553 \$ and the Councillor's salary was 1 702 \$ with an allotment for expenditures of 851 \$. According to Ayer's Cliff By-law 2005-03, the salaries of members of Council were indexed by 5 %.

Here is the list of all contracts involving an expenditure exceeding 25 000 \$ or all contracts involving an expenditure exceeding 2 000 \$ if those contracts involve a total expenditure exceeding 25 000 \$ as of October 31, 2005:

Équipement Veilleux	29 809,97 \$	Tractor
Hydro-Québec	61 286,37 \$	Electricity
Ministère des Finances	115 864,00 \$	Sûreté du Québec (police)
MRC Memphrémagog	49 608,04 \$	Quote-part, CLD, evaluation
Patrick Molony	49 000,00 \$	Snow removal
Sani-Estrie	25 872,99 \$	Recycling contract
Transport Arlie Fearon Inc.	38 025,16 \$	Garbage contract

First, I would like to thank the population of Ayer's Cliff for my re-election by acclamation. I dare believe that it is a vote of gratitude for the past actions and a vote of confidence for the new mandate. I commit myself, like I always did, to work continually and without conflict of interest for the benefit of the community to reach our goal to live in healthy, dynamic and motivating surroundings. I commit myself also to transmit those values to the Municipal Council, the administration and the employees.

Like every year, we can notice the extent constantly increasing of the inherent demands to the municipal administration. The superior government authorities made of their decentralisation policy a reality something too demanding for a small municipality like ours. We have to be constantly in control of our decision and to measure our financial engagements since the taxpayer is always the one who meets the expenses. During the last mandate, we have well administrated the finances of the municipality and we are proud of the results, a reasonable tax rate, a reassuring accumulated surplus and some services of quality. Contrary to our forecasting, we could not bring the priority file of drinking water to a successful conclusion. Although we were diligent to the demands and time allowed imposed to us, we found ourselves with a non-yet-solved situation. We start to take new steps with the concerned ministries and we have the firm intention to put a term to this file before the end of year 2006. We have the support of the member of the Parliament and of the government employees in charge of this file and we demand some positive results. This is our priority.

We have a team of competent and dedicated employees and we must make sure to give them consequently the tools and the work conditions needed. Also, we thought necessary to establish a new long-term pay policy for which the details will soon be finalised and announced. Also, the premises becoming obsolete, we will have to analyse our needs and we will have to take the necessary decisions.

The economical situation of Ayer's Cliff is no doubt the most enviable in the region. Our manufacturing industries are flourishing and the unemployment rate is almost non existing. Even if our territory is limited, we have the social responsibility to save our services by offering to the outside workers the possibility to settle in our municipality. Our demographic future and survival of our schools depend totally on new arrival

*of young families in Ayer's Cliff. It is possible to do so with an adequate division of our territory and a sensible and open urbanism regulation. In 2006, we will start on the complete revision of our urbanism regulation and I commit myself to make the process transparent and to consult any interested organisation. Our Land Use Advisory Committee (LUAC), composed of citizens and elected members, carried its duty admirably and we must continue this way. Our centre of the village is more and more attractive; the citizens, the tourists, the visitors and the passer-by are saying so. Our plan for the revitalisation must continue by our investments in infrastructures and with the important and necessary implication of the business people.*

*One of our most important realisations in 2005 is the creation of the Environment Advisory Committee (EAC). This committee, also composed of citizens and elected members, will be for the years to come a guide for the Municipal Council concerning every environmental questions. Its action is being felt and this committee must take more and more its place, by its influence, in the municipal management. We have the duty to find some measures to put a stop to the waste of water, to the over-saturation of our sewer treatment plant and of our burial sites. It is also permitted to believe that in a near future, under the care of the Regional Park of Massawippi Lake, the management of the lake will be mutual to the five lakeside municipalities, as of the quality of the water, the access to the lake, the water sports, the protection of the lake sides, etc.*

*The leisure and the culture made big steps during the last years. The municipal library knew a considerable growth and this popularity exceeding the prevision could not reached this level without the tremendous contribution from a team of inveterate volunteers. We owe them our greatest appreciation and our constant support. We also made the Ayer's Cliff Athletic Association our indispensable partner in sports and we must collaborate in a complete way to the elaboration of sports for everyone. The new formula for day camp established in collaboration with Massawippi Camp of the Mackay Centre to allow everyone to access, free of charge for at least two weeks, was a success beyond our expectations and we wish that it would become a tradition.*

*The putting in place of the "schéma de couverture en incendie", as decreed by the provincial government, is approaching and we must invest even more in the equipment and the training of our firemen. We are counting on a competent, involved, devoted and well-known fire department. Each fireman must follow a rigorous training and must keep up to date in the manipulation of more and more complex tools. The fire department does not have as sole responsibility to extinguish fires but also to act as first intervening party during incidents of all kinds. Their recent intervention during a*

*long period of time without electricity proved their efficacy and their capacity to serve the population. We need them and they need us.*

*Finally, soon, we will have a Web site to provide you with all the information requested concerning our municipal administration, like our regulations, our projects, the evolution of files, some news, the minutes of the Council and the Committees meetings, e-mail addresses, etc. We will announce, by mail, the date of the launch.*

*We live in an extraordinary municipality and it is together that we contribute to its maintain and its improvement. The Municipal Council needs your support and your help. We encourage you to participate in huge numbers in the municipal meetings and activities because it is your village.*

*Vincent Gérin, Mayor*